

## Villanelle<sup>1</sup> [vi.la.nel]

Text by *Edouard Guinand* (1838-?)

Set by *Cécile Chaminade* (1857-1944)

Le blé superbe est rentré,  
[lə ble sy.pεr. bε rã.tre]  
The wheat superb is taken-in,  
(*The splendid wheat has been gathered in,*)

Fête aux champs, fête au village.  
[fε. to ſã fε. to vi.la.ʒø]  
celebration in-the fields, celebration in-the village.  
(*there are celebrations in the fields and the village.*)

Chaque fillette, au corsage,  
Porte un bleuet azuré,  
Fête aux champs, fête au village!

Les jeunes gens danseront  
Ce soir, dans la grande allée:  
Et sous la nuit étoilée,  
Que de mains se chercheront  
Ce soir, dans la grande allée!

Ce soir, dansez jusqu'au jour,  
Aux gais sons de vos musettes!  
Jeunes garçons et filles,  
Chantez vos refrains d'amour,  
Aux gais sons de vos musettes!

Sans contrainte et sans remords  
Envirez-vous de jeunesse:  
La tristesse est pour les morts,  
Pour les vivants l'allégresse,  
Envirez-vous de jeunesse!...

---

The entire text to this title with the complete IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*



---

<sup>1</sup> Villanelle = a dance form set with pastoral poetry.